

ایکینچی سنه فی ۲۷ ماه جمادی الاولی

سنه اسلامیة سنه مسیحیة
۱۲۹۶ - ۱۸۸۰

فی ۲۴ ماه آپریل پنجشنبه



عزته بیرون
سعد الشی زاده
عزته مزه بالسلامت و اوقاف
گوندیلین کاغذ لوی اداره
مختارید ضیا عزته سندش دان غدار
وارانصوق کوچک سنه ۱۲۹۶
علی اصغرک ۳۵ عمر او خانه سنه ۱۲۹۶
یازی ایشلری و عزته بد متعلق
هر بر نوع کاغذ لور عزته
مدیرینک اداره
گوندیلین

عزته ناشر
مدیر و مترجم جلال
الشی زاده عزته مزته
قیمت سی و منات
الته ایلق سی و منات
برس سی و منات
اعلام نامه لورک هر سنه ۱۰ اقیق
منفعتل و یاخشی خبر لور
پولسین قول
وطبع اولور

تفلیسده هفته ده بردفعه طبع اولور

(سپری) مخفی اولان مصالحت شیرینه
(آرغائیل) مخفی مطبعه شیرینه
وزیر تعیین اولنوبلر
بوگون پاهلامنت (یعنی جمهوریت)
مجلسی) آچلدی

تفلیس ۲۳ آپریل ۲۰۰۰
نمره ده یازلان مقاله نکت باعده
(اس) افندی تحصیلنه محتاج
اولدقمر کتابلر باره سنده خیال
ایتدیگی ترتیب نامه عرضی و
مکاتب و مدارس و معلم و مدرسلر
باره سنده وعد ایتدیگی تفصیلک
تقریرنه شروع ایدوب دیدیکه
حال حاضرده احتیاج علمی مزنی
خیال ایدن وقتده مرتبه کماله
یتشمکزدن اوتری بشر جور کتابلر
محتاج کور نوروک (۱) تعلیم
صبیان ایچون محتاج اولور کتابلر

(مواد مندرجه)

تیلقا سالار ۲۰۰۰ مجی نمره ده درج اولنا
مقاله نکت باعده. مکتب احوالاتی
تصییه منظومه. عزته لورک تاز غار لور

(تیلقا سالار)

یطربوغ ۱۷ آپریل پراوتیلستو
ویتنیک عزته سی معلوم ایدیرکه
ایمیراطور تسانک صحت حالده یچین
هفته نکت مدتمده اوقدر تغییر
اولیوب در
برک دانشلور که قیش سراینده
وزیریو اولاندنصره گز لنمش
(شوچ) فامیلی استول قایلر
محبوس اولنوب در

لوندون ۱۷ آپریل (ریون)
هندستانه و تیس کارول تعیین
اولنوب (غار کاری) داخلیه
(غمبری) کالونیایه (یعنی غیرتی)
اطرافدن کوپوب جمع اولاندو

(۲) مبتدی طلبه لره لایم اولان
کتابلر (۳) تکمیل درجه سنه قصد
تحصیل ایدن طلبه لره مخصوص
اولان کتابلر (۴) منتدی لره لایم
اولان کتابلر (۵) مراجعت کتابلری
یعنی برپاره مفصل و مطول یارلمش
کتابلر که ام الکتاب حابنده اولوب
هربر احوالاتک تفصیلی اونده یارلمش
اوله. فوئده یازلان کتابلر ضروری
حابنده در والا اوزدلمزده نوع
بنوع کتابلره احتیاج جز وار که هرکس
اوز سوادنه گوره اولرک مطالعیه
فیض یاب اولوب چشم کشاده لوق
عمله گتوره

(مش) افندی دیدیکه بو کتابلر
ترتیب سالمق و عمله گتور مکمل اوق
دشوار دگل در آنجق بر قدر
وبر آز پول صرف ایلمک

۲ (س) افندی دیدیکه البته بیله در
 و اوندان باشقه ایشک بوراسنه
 دخی وقت اولمقی در که نیشار مکار
 و کتابلر حاضر ایلمک و خلقک باسوا
 و اهل علم اولمقی بیچ بر وقته اوزی
 اوز باشنه مرتبه کماله ییته بلر و بو
 صنعت صاحب اولان کتب لک
 و گوزی اوز که لوده اولان مدر لک
 کیدشی ایله ایشه انجام ویرمک اولمز
 چونکه او پچاره لک قوه لرندن
 خارج در که بو گونه مطالب عالیه نک
 عهده سندن گله لر علی الخصوص که
 اولرک بعضیه تعلیم و تعلم طریقین
 بی خبر و احوالات عالمان غافل
 اونه گوره لازم در که هر جماعتک
 ایچنده معتبران و لایقین بو گونه
 ایشک پیش رفت و قریب طالب
 و واحد کالاف صاحبده اولان
 بر همت صاحبک تحت صدارتند
 اون نفردن عقد اولمش بران
 تشکیل اولنه که اولردن هر بری
 آرتیق مرتبه ده صاحب تصور
 و بصیرت صاحب اولمش اوله تاکه
 سکانت و مدار سکت با نظام و کلیه
 اولمقی و خارج و داخل ایشدی
 اولرک سهرنجامیله اجرا اولنه
 و بو گونه انجمن قاققازک هر یوزه
 تشکیل اولان نیکو لازم در که
 اولرک جمله سی تعلیمده اولان

ایش انجمنک تحتده صاحب اولنه لر -
 انجمنک در که تعلیمده اولان باش انجمن
 نه گونه سهرانجام لر علم گتورسه مقدما سائر
 انجمنک ایله مصلحت ایش اولار . بونی
 و سکت استیوم که بر لره گوره بو حالده
 ایشار سهار نک سبب قویسی آنجق -
 اتفاق و عمل ایله ایشه شروع ایلمک در
 (ش) افندی دیدیکه حسن جمله فرمایش
 معقول و مقبولدر و چوخ ممنونم که خیال
 ایتدیگون ترتیب نامه نی انظار عمومیه
 و یروب اتمام حجت ایده جگن و لکن
 استیورم که بورده سنه سربسته بر قصه
 نقل ایدم البته اوندان حصه مند اولار
 بر نیجه ایل بو ذن مقدم شیر و انک نجاران
 (ع) پیک شماغی اویردک قوشون محالده
 مغر و اولان وقته (ب) کندن
 (د) آدلو بر نوکر نه فاخر لباسلر و خوجری
 کید یروب و هر یرده اعلی مدح تیک ایله
 دست و پا ویرور ایدی که مثالیله آراسته
 و محترم متشخصلردن بری ایلمه و لکن معظم
 ایلمک اونک باره سنده ایتدیکی تریه
 و تعریفدن بر ثمره ظهوره گلیور ایدی
 شما خینک نکته سنجلردن بری بو احوالات
 مطلع اولوب لطیفه طریقه ایله محفل و مجلسه
 دانشور ایدیکه هر چند (ع) پیک الینه
 بر قرآن کوروب آند ایچیه ایچیه گزیر که (د)
 آدلو نوکرین آدم ایده جلد اما خبری بو خبر
 (د) قولتقنه ایکی قرآن دیروب آند
 ایچیه ایچیه گزیر که آدم اولمیه جقد (س)
 افندی دیدیکه دو غری در و البته بیلدر
 چونکه مه فشان نور سگ عو عو گند
 هر کس بر خلقت خود می تند مفوم منجه
 هر کس اوز طبعیتک مقتضاسه عمل ایلمکه

ناچار و کاسه وجود نه قویولسه اوندان
 همان شیخ ظهوره گلی آرشکار در . اما
 نه ایدک هر کس را خدمتی داده قضا قوی
 هر کس لازم در که اوز خدمتی علم گتوره
 چونکه سکت سیرت و نادان اولان منکر
 طریق انکار و طعنه ثابت قدم اولوب
 و متابعت طریقه کید میوب ظلمات جمله
 قالماق ایله خوشالانه لوده ماه فلک معرفت
 و بدر آسمان علم و حکمت اولان خزانلر
 البته خلقت قبول و ناقبولنه با خیموب
 استقامت یولندن کناره چخزلر
 و نه قدر جفا و از اولونه لوده صبر و تحمل لری
 زیاده اولوب خیر یولین گستر مکن
 خالی اولمز . چونکه سیرکه سیرگی افزون کند
 پس شکر را واجب افزونی بود . انگبین
 کر پای کم آرد زخل . آید آن انگبین اندر
 لر پیدی این پلید میا کنند . آهبار پاک کردن می
 بقیه سی صکره

مملکت احوالاتی

تمام قاققازده و یورپا مملکتلر نیچوخنده
 مشهور اولان آرخی سیقوب (غادریل -
 عیواخوفسکی) همین آپریل آینک
 انده تعلیم دار فنادن دار بقایه
 رحلت ایدی . مذکور شرقی و غربی دیلرینه
 و سایر علوم و معارف عالم اولمقدن باشقه
 قاققازده معارف ایشرکیت پیش قنده
 همتلو و منفعلو اولمقدن اولونون وقته
 تعلیم ایلمه علی الخصوص ایرمنه طایفه سینه
 آرتیق مرتبه ده مؤثر اولدی . حقیقت
 افوس اولمقه شایسته ایدی . مذکور آینک
 ۱۳ انده ونک کلیک سنده دفن اولان
 وقته تعلیمک امرالری و تمام عیال و عیال
 اوز حرطریله و قز لریله و جاندارمه و پولیه
 علمای دخی حاضر اولمشدیلر . مذکور
 عظمت و جلالیله دفن ایرندن صکره

قرص خلیل پیسقوی (یرنی) همان مقاصد
 ذیلده یازیان خطابه (ریج) نی لطقنه
 گتوروب ریدیکه بر آرزو قدن بری
 نجه محترم و معتبر اولان شخصلر منقالب
 ترازب ایله نهفته رخ اولد یقیندن بر
 ایرمنی طایفه سنه برک صدمه لقونش
 (غزال شولکونکونه و لازرا و فاشا و)
 (صکره درگاه خدایه توجه ایدوب ریدیکه)
 ای ارحم الراحمین اولان اللہ بیلورک
 نه سببه گوره بزرگونه تنبیه لایق اوتوق
 گوزمکت ییشی قورومش ایدیکه آرخ
 یاستر وارخی پیسقوپ غاوریل عیوضو
 کیبه ذات بابرکات و عذامه مزالمزدن
 گیتی و منفعت بردار اولد یقین علم
 و معارف بناسنه بو حادثه ایله صدمه
 یتشدی و تلفظه گتوردیگی خطابه (ریج) اد
 معلوم اولوردیکه عیوضوفکی هر طرفه
 اولوبه علوم و معارف ایشلرینه عانت
 ایدوب و او بارده سعی و کوشش ایشلر
 اوز منفعتی مضائقه ایلیموب اوزندن
 برت نه قویوبدر . پاریزده و فدویه
 و سایریرلرده چوخ مکتب و مدرسه رک
 بو حالده ترقی تمام ایله وجوده گلگنک
 باعث اولوبدر . و عمرکت او افرنی
 اوزهم ملت اولان قافقاز ایرمنی جانت
 علم و معرفت ایشلرکت پیش رفته صرف
 ایدوبدر . نجه که نرسین اوف مکتب
 خانه سنک و هم غیری مکتب خانه رک
 شگردرینه و معالیمه و اوللار ایله
 ربط و ضبطی اولان شخصلر ایشلر
 جان فتنایق ایله حکمت آمیزه نصیحتلر
 و حق یوله ترغیب ایدوب دول
 عوزلره و یتیم قانلره چوخ اعانت لر
 ایدیرمش . همین خطابه نی اتمامه تون
 و قنده مذکور آرخ پیسقوف (یرمکت)

گوزلردن ییش یاغش کیبی رون اولدقندن
 دستمال ایله گوزلرکت یاغشین سلب
 باریق عتداز معلوم ایلدیکه عیوضوفکی
 کیبه ذاتک مدح و منقبتده اوتکت تقریر
 قاصر در بلکه اولنی مدح ایلکده آنجق
 عیوضوفکی کیبی برذات لازم در .

شاه تخته دن (ع. غ.) یازورکه خوی
 و سلس و رومیه محال لرینه عانه اوتقدن
 اوتری شاه حضرتلری یوز خوار غله
 و آذوقه گوندر و بدر . بوایلکی قشک
 شدتی نخوان محالکت گلله وار لرینه یچ
 ضرر و یرو بدر . یونجه نکت باغی برغبیه
 و سامانک یوطی و عو ۸ عباسیه جن
 آلوب قویلمرینه یدر و بلر سه ده هم
 قویلمری قریوب و همده پول لرکی تلف
 اولوبدر . بونکله بیلله بهالق شدتنه دخی
 مبتلا اولوبلر که اوراده چورگک یوطی
 ع منات ایکی عباسی - دوگی ۸ منات
 و نجر مز محمد آقا شاه تختینسکی دن ضامن
 ایدوب یازورکه انبارنده اولان بونک
 اوز رعیتلرینه ایکی منات یاریمه ساتوب
 و پولی اولمیانلره دخی احسان طریقی ایله
 چوخ اعانه ایدوبدر . و جناب جنرال
 کلعلی خان خوک قریه سنه مین منات
 دستگیر لک ایدوب و ایدوب و یرو بدر
 نه قدر تواناسی وارور اولره کومک
 ایلکده مضائقه ایلیمه جگر . و جنرال
 اسمعیل خان دخی قوراق قریه سنه
 ایش یوز یوط آریه اعانت ایدوبدر .
 و آرتور که شرور محالکت نراحتی
 هرگاه آفت اولسه بوایل چوخ ییشی گوزور
 شماخی دن افصح الشعر حاجی سید عظیم

شیردانی ذیلده یازیان قصیده فی جیب
 اولمقدن اوتری اداره مژه گوندر و
 آپریکت ۱۲ سنده شماخی باره سنده
 یازورکه بهارکت یاغشی گلکته گوز اولره
 بهالق اوجوز لغه اوز چوروب یوطی
 درت مناندن زیاده یه ساتلای اولن
 اوج مناته و گروانکه سه درت عباسیه
 اولان یاغ یاریم مناته تنزل ایدوب
 ات - کومز - اولن دخی اوجوز لشوب
 و او غرق جوتندن دخی خیلی آرام در
 و جناب حسن پیک نبی پیک اوف
 فقر الی باره سنده خیلی زحمت قبول
 ایدوب گیمه و گوندوز بونک
 ساتدرتی ایله اوجوزلق ایلک تدر
 و اوج گون مذکور تاریخدن مقدم بود
 آلمقدن اوتری مرضه کندنه گیدن رفته
 پر سعید چاپنده سیل اولدقندن اوتقال
 که معظم الیه بد بختی یوز ویرسون و لکن
 خداوند عالمین خلاص ایدوب در .

(منظومه)

الا ای محمد صادق ضیاء الدین و الدنیا
 سواد نور پاشکدر بیاض عالم
 سعید آتیش منی روز از لده خالق کیتا
 جلاکت ناقص اولدنتیه لیزین
 اولوم ای همتک قربانی بر درک ایت بومعانی
 که ایلر عرض شعار ایله بو خاقانیت
 که وارر و سیه نکش اش آله ملیان با مسلمان
 قالوب علم و منفاده تمامه سرب
 آچوب روسیه باب منفعت جله رعایا
 و مادم شکر ترک کرک بوفض عظمای
 مساویت و یرو بدر سلک ادنا فوج اعلا
 برابر در دخی دیوانده اعلا ایله ادنا
 رعیت اوغلی اولسه بهره و درک علم و معارف
 اولور شایسته خدمت اقدسین و اولاد

خدا راضی اولان بویله ایلر ایلر اولان
که شاملا رجهانه فیضه چون خوشی نور

اولان بویله شاهه عاصی اوز جانینه دشمن
ولی التمه قدرین بلاین البته کوند
بوشا بون فیضه قفقاز ایلنه کون کیم برودشدر
الهی باقی اولسون شوکتی تا آخر کبری

آچوب هر قسم مکتب خانه لری بون منبع احسان
بجمل الله که یوزدر تربیت یابنده برقصان
صنایع مکتبین قفقازده ایلر بویله بنیان
که تا منفعت اولسون بده ویرسا

الهی سن بوشا شکست ملکنه پیوسته معورایت
جلالین کون کیم اقطاع آفاق ایلر مشورت
محبین شاد و خوشم دشمنین غمزدول و مقهورایت
خصوصاً لشکر منصورین ایلر غالب

بویله کیم آسیای شرقی در فتنه لر پیدا
نمایند ویرات و کما بون هر مژده غوغا
بوشا بون او مفید لری که باعثد و خداوند
ذلیل ایت اولنار معلوم و مقهور ایلیم

نچیز نرادر قورش تخته نرد ملک معنائی
سلاو بلر شش جندک ششدره ایلر تورانی
قالبوب ششدره تا پیم لول کتاره ترک خان
شش و پنج اتمقه شکله ی کس قهر بیا

دو تو بدهر بنددن رخ فیل لری لری افقانه
پیاده صنف بکوب آتار دوز دلتش محرم
دیزیر ایتیر که مشه مات اولسون سوار حکیمانه
دو بوبدهر صنف شطرنج بیکسر ساحه

الکساندر او شاهی شهیدی کیم غوغ شاهی تا ایلر
کیمه بیوقی فرزین اولوب حکم کلات ایلر
اگر حکم ایلر بر فیل خان هرات ایلر
نه ستمه رخ دوته قوج سبازی فتح اولور
دریغا ایلر ایلر ایلر ایلر ایلر
خدا ناکرده ال چکه حقیقه ششدره

خصوصاً مالک روسیه شکست سندن
الهی قیل کرامت هر کس بر دیده بینا

دعا قیل سید اخلاصه سن ایلر ایلر
الهی ساحت روسیه دولتون وادی
بوت شکست دشمن بدخواهی دولتون ضعفه نموده
سید ملک ایتسون شوکتی تا آخر کبری

(غزوه لولش تازه خبر لری)

(دیلی نو) غزوه سنه آپریل شکست ۱۵ نده
کابلدن تیلقراف اید و برکه (قتساراق)
کند لریه تنبیه ایتیم لری اوتری تعیین -

اولان قوشون و دشمنک قدری و حالته
باره سنده احوالات جمع ایدن و قتله
دشمن لری و جنگ ویر میوبدر . قهر رایت
چونکی (پار) قتل اولوب ۱۵ محج

پونکناش ایکی نفر افسری (قاملتون)
(ینود زنت) یونگول زخمدار اولوب
عبدالرحمن جمله رایسده کاغذ یازوب
امیر لیک ایلر بنام اولمقی خواهش ایدیر .
وقد نازده اولان راضی لری دخی اولنار
معلوم اید و بدر .

بینه مذکور غزوه آپریل شکست ۱۵ سنده
کابلدن تیلقراف ایدیر لری که درت مین
قوشون اولن قوب ایلر جنرال (ستورده)
ملحق اولمقه یریش ایدیر .

محمد جان غزویه فرار اید و بدر . برینچی
گوندن صکره گوزلور که دعوا اوله .

نو ویر میا غزوه سنه ویدان آپریل شکست
۹ نده تیلقراف ایدیر لری که کابلدن
آلمان خبر لری گوره انگلیسک آزاده لک
سورون و زارتنه تر حسم ایلرک قصیده
ساحان خواهش منددر که خیر الدین
پاشا صبر اعظم تعیین ایدوب تازه
قانون فوکیک اختیار لری اونه درسون
وقت غزوه شکست عم اعراجی

نمره سنده ۱۵ جمادی اناغری سنه ۱۲۹۵
یازوب لری که تغلیبه ایران قونول خانه
ترجمانی و ولی عهد ایش منوباتندن
اولان میرزا رضایه عم محی رتبه مجیدیه
لش ان ذی شانه احسان بویولوبدر .
اسلانیول ۱۰ آپریل . مکه شریفه
قتل ایدن شخصکست ملا که یتور لکی ایلر
قطع دلمتی اولنوبدر .

مارت شکست ۲۶ سنده صوفیه و وینا شکست
پالیتیک لری کاروب پیندنت غزوه سنه
معلوم ایدیر لری که پلیمونه ره اولن آلتی
قوب و اون مین تفکک تا پلیمونه
بیلر نم ایدیر لری که عثمان پاشا پلیمونه
چخاق فکر نه روشن و قتله مذکور شیلری
باسدرو بمش .

اسکندر ریدون تیلقراف ویرور لری
خدو آستاقه مصره تشریف آپاروب
(دلت) اطرافنده اولان شهر لری
گروب صکره نیکل دریا یه توکلن
یرینه و سوشه گیدوب اورادون
قاهره یه مراجعت ایتیمکدن قصدی
ترقیده اولمان زراعت ایشلرک
حالتنه ملاحظه ایتیمکدر . پانوغ زراعت

صوقدن خراب اولوب چوخ
یرلرک ۲ محی دفعه تخلفقه احتیاجی واردر .

تستیندن معلوم ایدیر لری که سرحدده
آلمان دسته لری ظهور اولمقه گوره
قنیز (نقلای) بش باتالیون قوشون
یراقلنوبدر . اسلانیول ۱۰ آپریل
اگر آلبانیه ایلر ایلر قاره داغولرک
آره سنده غتتاش اولر عثمانلور دولته جوا
دهنده لکی اوز دوستنه گوتور میور .
انتالیاسفر قوشون قورقورل ایتیموبدر .